

| <b>Principali informazioni sull'insegnamento</b> |  |
|--|--|
| Titolo insegnamento                              | Lingua e traduzione – lingua polacca II annualità                |
| Corso di studio                                  | <i>L- 11 Culture delle lingue moderne e del turismo</i>          |
| Crediti formativi                                | <b>8</b>   |
| Denominazione inglese                            | <i>Polish language and translation II</i>                        |
| Obbligo di frequenza                             | <i>La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata</i> |
| Lingua di erogazione                             | <i>Italiano e polacco</i>  |

| <b>Docente responsabile</b> | Nome<br>Cognome | Indirizzo Mail        |
|-----------------------------|-----------------|-----------------------|
|                             | Janina Janas    | janina.janas@uniba.it |

| <b>Dettaglio credi formativi</b> | Ambito<br>disciplinare | SSD             | Crediti  |
|----------------------------------|------------------------|-----------------|----------|
|                                  |                        | <i>L-LIN/21</i> | <b>8</b> |

| <b>Modalità di erogazione</b> |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Periodo di erogazione         | <i>Insegnamento annuale</i> |
| Anno di corso                 | <i>III anno</i>             |
| Modalità di erogazione        | <i>Didattica frontale</i>   |

| <b>Organizzazione della didattica</b> |            |
|---------------------------------------|------------|
| Ore totali                            | <i>200</i> |
| Ore di corso                          | <i>56</i>  |
| Ore di studio individuale/lettorato   | <i>144</i> |

| <b>Calendario</b>          |  |
|----------------------------|--|
| Inizio attività didattiche | <i>I semestre: 01 ottobre 2018, II semestre 25 febbraio 2019</i> |
| Fine attività didattiche   | <i>25/05/19</i>  |

| <b>Syllabus</b> |  |
|-----------------|--|
| Prerequisiti    | <i>Aver superato l'esame di Lingua e traduzione-Lingua polacca 1 annualità</i> |

Risultati di apprendimento attesi  
(declinare rispetto ai Descrittori di  
Dublino)

- **Conoscenza e capacità di comprensione**

*Alla fine del corso, lo studente acquisirà gli elementi linguistici, comunicativi e culturali utili per il conseguimento del Livello B1/B2 del “Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue”, sviluppando la capacità di comprendere le idee principali di una conversazione o di un testo su una vasta gamma di argomenti sia concreti, sia astratti*

- **Conoscenza e capacità di comprensione applicate**

*Lo studente dovrà essere in grado di applicare le abilità acquisite durante il corso, di gestire la comunicazione su un’ampia gamma di argomenti, utilizzando un linguaggio chiaro e coerente e di comprendere un testo scritto utilizzando le informazioni contenute in maniera appropriata.*

- **Autonomia di giudizio**

*Saper esporre e applicare le regole grammaticali che si riferiscono al programma di lingua. Conoscere e applicare nella pratica scritta e orale il lessico base previsto dal programma e corrispondente al livello B1/B2.*

- **Abilità comunicative**

*Lo studente dovrà acquisire le abilità comunicative descritte per il livello B1/B2 del “Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue”, dimostrando di saper comunicare con una certa spontaneità su vari argomenti, di saper descrivere esperienze ed avvenimenti, di saper esprimere il proprio punto di vista.*

- **Capacità di apprendere**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
|                                  | <p><i>Lo studente acquisirà versatilità nell'adattare gli stili di apprendimento a contesti diversi, culturali e linguistici, svilupperà la sua abilità nella consultazione di materiali bibliografici, iconografici e informatici e la sua capacità di gestire in autonomia gli strumenti per l'apprendimento delle conoscenze.</i></p>  |
| <p>Contenuti di insegnamento</p> | <p>Il corso è suddiviso in due parti.</p> <p>A) Saranno presentati, in una prospettiva descrittiva, tipologica e contrastiva, anche attraverso la lettura, l'analisi e la traduzione di testi scritti i seguenti elementi specifici della lingua polacca.</p> <p>I. Morfologia: a) Verbi: formazione e uso di perfettivo e imperfettivo. Modi e tempi: formazione del futuro composto dei verbi imperfettivi; passato di alcuni verbi irregolari e dei verbi in –ąć; imperativo composto; condizionale; gerundio presente e passato; participi attivi e passivi. Diatesi passiva. Paradigmi di alcuni verbi irregolari. Verbi di moto con prefisso. Verbi modali. b) Sostantivi: completamento delle declinazioni; sostantivi con plurale irregolare; pluralia tantum; sostantivi deverbali; diminutivi; sostantivi indeclinabili. c) Aggettivi e avverbi: gradi comparativo e superlativo. d) Pronomi: completamento delle declinazioni. e) Numerali: formazione e declinazione dei numerali frazionali, indefiniti e collettivi. Completamento dei numerali cardinali.</p> <p>Il Sintassi: Proposizioni impersonali, congiunzioni subordinate.</p> <p>Parte b)</p> <p>Saranno forniti gli elementi storico-culturali necessari all'inquadramento della lingua e della cultura polacca nel più ampio contesto europeo, facendo riferimento in particolare alla formazione e allo sviluppo della lingua polacca, al suo rapporto con le altre lingue slave.</p> |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| <p><b>Programma</b></p> |  |
| <p>Note ai testi</p>    |  |

|                        |   |
|------------------------|---|
| Testi di riferimento   | <p>M. Marinelli, A. Stryjecka, <i>Corso di lingua polacca. Livelli A-1-B-1 del Quadro Comune Europeo di riferimento per le Lingue</i>, Milano, Hoepli, 2014.</p> <p>S. Piekut, <i>Grammatica polacca</i>, Roma 1977.</p> <p>B. Bartnicka, M. Di Salvo, W. Jekiel, M. Jurkowski, D. Wasilewska, K. Wrocławski, <i>Impariamo il polacco</i>, Varsavia, 1991</p> <p>M. Małolepsza, A. Szymkiewicz, <i>Hurra po polsku II</i>, Kraków, Prolog, 2006</p> <p>P. Garncarek, <i>Czas na czasownik</i>, Kraków, 2001</p> <p>K. Jaworska (a cura), <i>Polonia tra passato e futuro. Percorsi di cultura contemporanea</i>, Milano, Franco Angeli, 2008.</p> |
| Metodi didattici       | <i>Didattica frontale. Seminari, lezioni e conferenze tenute da docenti stranieri.</i>  |
| Metodi di valutazione  | <i>Prova scritta e orale.</i>   |
| Criteri di valutazione | Alla fine del corso, ci si attende che lo studente acquisisca gli elementi linguistici, comunicativi e culturali utili per il conseguimento del Livello B1/B2 del “Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue”, che sia in grado di applicare le abilità acquisite durante il corso e di gestire con spontaneità la comunicazione su una vasta gamma di argomenti, che sviluppi capacità critiche e abilità nella consultazione di materiali in lingua polacca.   |
| Altro                  | <i><a href="mailto:janina.janas@uniba.it">janina.janas@uniba.it</a> i ricevimenti saranno stabiliti in base agli orari delle lezioni,<br/>pagina docente: <a href="http://www.uniba.it/docenti/janas-janina">http://www.uniba.it/docenti/janas-janina</a></i>   |